



Ichihara

Informação Pública (広報いちはら)

No: 1515 01/07/2018 PORTUGUÊS
 Edição Português: No 260
 Tradução: Ichihara Shi Kokusai Kouryuu Kyokai ☎ 23-9826
 (Associação de Intercâmbio Internacional da Cidade de Ichihara)
<http://www.city.ichihara.chiba.jp/>

ÍNDICE

Centro de Emergência. Enfermidade Repentina.....1
 Plantão Médico no Sabado / Domingo.....1
 Inscrição para moradia da Adm. da Prefeitura.....1
 Consultas Gratuitas.....2
 Seg. Aposentadoria- Adiar e Isenção.....3
 Subsídio para usuários de Creches não autorizadas..3
 Alteração no Seguro Cuidados.....3 e 4
 Informações e Eventos.....5

PLANTÃO MÉDICO - DOMINGO E FERIADO

Horário : 9:00 ~ 17:00

JULHO	Clínica	☎
1	C. Sist. Circulatório Imai (Yawata)	37-3355
	C. Onoki (Nouman) *Geral Dermato	75-4049
	C. Mitsubashi (Uruido Minami) Obst. Gineco	37-5711
8	C. Souseikai Goi (Goi) *Geral	20-8211
	C. Tatsumidai (Tatsumidai Higashi) *Geral	76-8800
	C. Otor. Laringo Chiharadai (Chiharadai Nishi)	75-8733



Guia de tratamento médico para as enfermidades repentinas

(急病診療案内 Kyuubyou Shinryou Annai)

Centro de Emergência ☎21-5771

Clin. Geral (Naika) Pediatría (Shounika)	De 2ª ~ Sábado	20:30~23:30hs 9:00~17:00hs
	Domingo e Feriado	20:30~23:30hs
Dentista (Shika)	Sábado	20:30~23:30hs
	Domingo e Feriado	9:00~12:00hs

Pronto Socorro Noturno

Horário: 23:30 ~ 8:00hs
No caso de uso, confirmar previamente por telefone ☎ 22-0101

Informações Tratamento de Emergência

Guia de Telefone ☎22-0101
(no dia apartir das 8:00hs)

CONSULTA TELEFÔNICA PARA DOENÇAS INFANTIL REPENTINAS (こども急病電話相談 Kodomo kyuubyou denwa soudan)

Em caso de alteração repentina na saúde da criança. Orientação sobre levar ao médico ou ficar apenas em observação.

☎ # 8000 (para TEL push kaisen)
☎ 043(242)9939

Atendimento todos os dias. Das 19:00 ~ 6:00hs.

DIAL 24 CONSULTA SOBRE TRATAMENTO MÉDICO (いちはら健康。医療相談ダイヤル24 Ichihara kenkou.iryuu soudan dial 24)

Dúvidas sobre doenças, preocupação com a saúde, parto, cuidados com a criança, cuidados do Idoso, informações sobre Instituições médicas.

☎0120-36-2415

24 horas por dia, sem folga. Ligação e Consulta gratuita.

CONSULTA TELEFÔNICA PARA ALÍVIO DE EMERGÊNCIA (救急安心電話相談 Kyūkyū anshin denwa soudan)

Orientação sobre ir ao hospital ou chamar a ambulância.

☎ # 7009 (para TEL push kaisen)
☎ 03(6735)8305

Das 18:00 ~ 23:00hs (De 2ª feira a Sábado)
Das 9:00 ~ 23:00hs (Domingo/Feriados/Final-Início ano)

Inscrição para Moradia administrada pela Prefeitura

(市営住宅の入居者を募集 Shiei jyūtaku no nyūkyosha wo boshū)

Inscrição até 15/Julho.

Enviar formulário preenchido para a prefeitura ou regionais da prefeitura.

Formulário disponível no Setor de Habitação Municipal, nas regionais da prefeitura e no site da cidade (é possível fazer download). ☎ 290-8501

Setor de Habitação (Jyutaku Ka) ☎23-9841

INFORMATIVO SOBRE CONSULTAS (相談案内 Soudan Annai)

Veja os serviços de consultas gratuitas, prestados pelo Município. Alguns locais fazem a consulta diretamente sem reserva ou consulta por telefone. E outros locais são necessários reserva, que podem ser feitas um dia antes (dia útil) da consulta, a partir das 13hs.

Consulta em geral (ippan soudan): Consulta sobre a administração municipal, sobre assuntos pessoais em geral. De Segunda a Sexta-feira. Das 9:00 às 16:00hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu) ou por telefone. ☎23-9808.

Consulta sobre Leis (houritsu soudan): Causas de direito civil, acusação criminal. De Terça-feira e Quinta-feira. (Exceto dia 5 e 19/Julho). Atendimento 20 min./pessoa. Das 9:30 às 15:30hs (31/Julho o horário é das 14:00 às 19:00hs). Fazer reserva. ☎23-9808.

Consulta sobre Preocupação de Direitos humanos (jinken komarigoto soudan): Consulta que envolve preocupações relacionados à discriminação na forma de tratamento, humilhação, perseguição e outros. De Segunda -feira. (Exceto dia 16 e 30/Julho). Das 10:00 às 15:00hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta sobre Administração (gyousei soudan): Consulta sobre reclamação e pedido em relação aos serviços do País ou de pessoa jurídica. Dia 18/Julho. Das 10:00 às 15:00hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta Imobiliária (fudousan soudan): Consulta sobre transação de imóveis, compra e venda, arrendamento. Dia 13/Julho. Das 10:00 às 15:00hs. Fazer reserva. ☎23-9808.

Consulta Tributária (zeimu (kokuzei) soudan): Consulta sobre declaração e pagamento de impostos. Dia 20/Julho. Das 10:00 às 15:00hs. Fazer reserva. ☎23-9808.

Consulta sobre Construção (kenchiku soudan): Consulta sobre construções em geral. Dia 27/Julho. Das 10:00 às 15:00hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta sobre Habitação (juutaku soudan): Consulta sobre ampliação (zouchiku), reforma e reconstrução (kaichiku) da moradia. Dia 25/Julho. Das 10:00 às 15:00hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta sobre Autorização, Herança, Registro de Imóveis (kyoka.souzoku.fudousan touki soudan): Consulta sobre documentação e entrada desses documentos, limite territorial e outros. Dia 11/Julho. Das 10:00 às 15:00hs. Fazer reserva . ☎23-9808.

Consulta sobre Acidente de Trânsito (koutsuu jiko soudan): Consulta sobre proporção de erro, responsabilidade de indenização, acordo extra-judicial. De Quarta-feira e Sexta-feira. Das 9:00 às 16:00hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu) ou por telefone. ☎23-9808.

Consulta sobre Casamento (kekkon soudan): Inscrição no registro dos interessados ao casamento, apresentação de candidato. De Terça-feira e Sexta-feira (Exceto dia 20 e 31/Julho). Das 9:00 às 16:00hs. Fazer reserva ☎23-9808.

OBS> Todos as consultas são gratuitas. Os casos que estão em processo de arbitragem (choutei) ou em julgamento (saiban) não podem ser consultados.

SITE ICHIHARA NOVO VISUAL

Site de Ichihara está com acesso para Smart Fone, com texto falado, com tradução para vários idiomas e vários outros sistemas informativos renovados. Para acessar o **Informativo Público**, na tela do Site, no alto, á direita, clicar **multilingua**. Na página que aparecer clicar **Koho Ichihara**. Clicar o idioma desejado.

PEDIDO DE ISENÇÃO. ADIAMENTO DO PAGAMENTO SEGURO APOSENTADORIA

(国民年金保険料の免除・納付猶予申請の受付開始 Kokumin nenkin hokenryou no menjo.noufu yuuyo shinsei no uketsuke kaishi)

O pagamento do Seguro Aposentadoria pode ser isento ou adiado no caso de problema financeiro por desemprego ou redução da renda.

Preencher formulário disponível no Setor de Pensão Aposentadoria ou regionais da prefeitura. Trazer caderneta aposentadoria, carimbo e no caso de desemprego trazer o comprovante de desligamento do Seguro Desemprego (koyou hoken hihokensha rishokuyou) ou comprovante de recebimento do Seguro Desemprego (koyou hoken jyuukyuu shikaku shashou). Entregar no guiche.

O pedido pode ser feito da data do pedido até 2anos1mes retroativo.

Kokumin Nenkin Shitsu ☎23-9805

SUBSÍDIO PARA USUÁRIOS DE CRECHES NÃO AUTORIZADAS

(許可外保育施設の利用者に補助金を給付 Kyokagai hoiku shisetsu no riyōsha ni hojokin wo kyūfu)

O subsídio é destinado para o responsável com criança menor de 3 anos (idade em 1/Abril) que está aguardando vaga na creche autorizada e está frequentando creche sem autorização.

O valor do subsídio é de 1/3 da despesa total da mensalidade e da taxa alimentação (no limite máximo de ¥20,000).

Favor confirmar previamente as condições para fazer o pedido e o período. Preencher o formulário que se encontra no setor de creche e nas creches não autorizadas. Levar o comprovante de trabalho (shūrō shoumeisho) e outros documentos solicitados. Fazer pedido no setor de creche (hoiku ka).

Setor de Creche (hoiku ka) ☎23-9829

ALTERAÇÃO NO SEGURO CUIDADOS

(介護保険の変更点をお知らせ Kaigo hoken no henkōten wo oshirase)

O valor do Seguro Cuidados é baseado no número de usuários do serviço de cuidados, no valor da despesa com cuidados, e a revisão ocorre a cada 3 anos. Com o aumento de pessoas que necessitam de cuidados, o valor do Seguro Cuidados do assegurado acima de 65 anos foi revisado com aumento aproximadamente de 10%

O valor do Seguro Saúde é calculado levando em consideração a renda do próprio assegurado durante o ano anterior e a situação do imposto municipal. É dividido em 13 classes (ver tabela 1 abaixo). Para fazer o cálculo dentro da classificação exata, é necessário que as pessoas sem salário, as pessoas com previsão de serem isentas de impostos também façam a declaração do imposto municipal.

As pessoas acima de 65 anos, em especial as com renda alta, que fizer uso do serviço de cuidados, em Agosto passa a desembolsar 30% (ver tabela 2 abaixo).

E se o pagamento do Seguro Saúde está atrasado, durante o período que estiver atrasado, as pessoas que pagariam 30% pagarão 40%. E as pessoas que pagariam 10% e 20% pagarão 30% ao usarem o serviço de cuidados.

Setor de Apoio ao Idoso (kōreish shien ka) ☎23-9873



Tabela 1 – Valor do Seguro Saúde – Classificação de Renda

Classificação de Renda	Destinado a		Valor do Seguro Saúde (anual)		
	Imposto Municipal	Renda	Antes da revisão	Após revisão	
1	Todos os membros da família são isentos de Imposto Municipal	>Recebe aposentadoria rorei fukushi >Recebe ajuda de vida (seikatsu hogo)	¥ 23,520	¥ 25,870	
2		O valor total da renda do assegurado e o valor total da aposentadoria que paga imposto	Abaixo de ¥ 800,000		
3			Abaixo de ¥ 1.200,000	¥ 35,280	¥ 38,810
4	O assegurado é isento de Imposto . Na mesma família possui pessoa que paga Imposto		Ultrapassa ¥ 1.200,000	¥ 41,160	¥ 45,280
5			Abaixo de ¥ 800,000	¥ 52,920	¥ 58,210
			Ultrapassa ¥ 800,000	¥ 58,800	¥ 64,680
6	O assegurado paga Imposto	Valor total da renda do assegurado	¥ 1.250,000 incompleto	¥ 68,210	¥ 75,030
7			Acima de ¥ 1.250,000 ¥ 1.900,000 incompleto	¥ 76,440	¥ 84,080
8			Acima de ¥ 1.900,000 ¥ 3.000,000 incompleto	¥ 94,080	¥ 103,490
9			Acima de ¥ 3.000,000 ¥ 4.000,000 incompleto	¥ 102,900	¥ 113,190
10			Acima de ¥ 4.000,000 ¥ 5.000,000 incompleto	¥ 111,720	¥ 122,890
11			Acima de ¥ 5.000,000 ¥ 7.000,000 incompleto	¥ 114,660	¥ 126,130
12			Acima de ¥ 7.000,000 ¥ 10.000,000 incompleto	¥ 117,600	¥ 129,360
13			Acima de ¥ 10.000,000	¥ 123,480	¥ 135,830

Tabela 2 – Valor após a Revisão – Porcentagem a pagar pelo usuário

Porcentagem a ser pago ao usar o serviço	Destinado a
30%	As pessoas que preenchem todos os requisitos: 1) o assegurado possui total de renda acima de ¥ 2.200,000; 2) possui na mesma família pessoa acima de 65 anos cuja [renda aposentadoria + total de outras rendas] se for pessoa solteira a renda é acima de ¥ 3.400,000 , se for mais de 2 pessoas na mesma família a renda é acima de ¥ 4.630,000
20%	Pessoas que não estão incluídas no 30% e que preenchem todos os requisitos: 1) o assegurado possui total de renda acima de ¥ 1.600,000; 2) possui na mesma família, pessoa acima de 65 anos cuja [renda aposentadoria + total de outras rendas] se for pessoa solteira a renda é acima de ¥ 2.800,000 , se for mais de 2 pessoas na mesma família a renda é acima de ¥ 3.460,000
10%	Pessoas que não estão incluídas no 20% e 30%, com idade entre 40 ~64 anos (Assegurado Dai 2 Gou), isento de Imposto Municipal, recebe ajuda de vida (seikatsu hogo)

INFORMAÇÕES e EVENTOS

Escola de Verão para crianças estrangeiras> Dia 24/Julho (Terça-feira). Das 9:30 ~ 15:00hs. You Hall. 30 vagas para crianças/alunos estrangeiros. Custa ¥300 (incluido almoço e bebida). Lição de japones, jogos, etc.....Trazer lápis, borracha, lição de casa das férias de verão. Inscrição até 20/Julho (nome, endereço, telefone, número de participantes). FAX 21-1720 ☎23-9826

Treinamento de Prevenção de Desastre - ônibus> Dia 4/Agosto. Das 8:30~16:30hs . Tokyo To Rinkai Kouiki Bousai Kouen- Tokyo no Mizu no Kagaku Kan. Ônibus saindo da Prefeitura. Gratuito. 20 vagas para crianças do 3ª ano primário ~ ginásio. Inscrição de até 2 pessoas/inscrição. ☎23-9850

Aula sobre insetos - para pais e filhos > Dia 26/Julho (se chover será adiado para 27/Julho). Das 9~12hs. Nōgyō Center . Observar e pegar insetos que vivem em torno das águas e árvores. Gratuito. 20 (pares) de 1º ~ 4ª ano primário e o responsável. Inscrição até 13/Julho. ☎23-9867

Parque Pesca Marinha Original Mark > **Aula de Pesca para Pais e Filhos**>Dia 21/Julho. Das 7:00 ~11:00hs. Primário e acompanhada de responsável. 10 pares. Gratuito. A entrada é cobrado a parte. Inscrição;

Concurso de Pesca Pais e Filhos> Dia 5/Agosto. Das 7:00 ~12:00hs. 25 pares de crianças abaixo do primário e responsável. Gratuito. A entrada é cobrado a parte. Inscrição . **Dia do Mar - entrada gratuita** > Dia 16/Julho. Das 6:00 ~21:00hs (uso do caís até as 20:30hs). 300 pessoas (pescador e visitante). Dirigir-se diretamente ao local. ☎21-0419

Checando as Informações de Emergência através de E-Mail> As informações climáticas de temporal e outros, informações refúgio em situação de emergência, e outras informações de alto nível de emergência é avisado através de E-mail. Para receber o E-mail é necessário fazer o registro seguindo os passos: 1) Usar o QR , acessar o site proprio para fazer o registro ou enviar e-mail para t-ichihara@sg-m.jp sem escrever nenhuma mensagem. 2) Assim que receber o e-mail de término provisório do registro, acessar o URL. 3) Verificar o conteudo explicativo do uso e checar o item do conteúdo informativo que deseja receber [climático. Calamidade] (kishō.saigai jōhō). ☎23-9823

